Dua’a al-Tawbah

In mentioning and asking for Repentance

دُعَاوَهُ بِالثَّوْبَةِ

Supplication # 31 (Al-Sahifa Al-Kamilah Al-Sajjadiya)
Supplications by Imam Zain Al-Abideen (a.s)

(with Arabic text and English, Urdu, Hindi Translation & Eng Transliteration)

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com
Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.
To display the font correctly, please use the Arabic font “Attari_Quran_Shipped”, Urdu font “Alvi Nastaleeq” & Hindi font “Mangal”. Download font here: http://www.duas.org/fonts/
This Du`á is taught by the fourth Imam (a) and is Du`á # 31 in Sahífa al-Kámilah. The Du`á is a touching plea by who acknowledge the enormity of the sins he has committed. His hope lies only in the mercy and forgiveness of Allāh. Using Qur'anic concepts of repentance, and its acceptance, Imam (a) teaches us how to be sincere in seeking it. The Du`á reiterates the conditions of repentance, the physical signs present on a true repenter, and the legitimate hopes given to one who truly seeks forgiveness. It is a beautifully elegant way of expressing the remorse and hope of a faithful believer who has sinned.

There is nothing more beloved to Allāh than a believer who is repentant, male or female

-----Holy Prophet (s)

(with describing those who repent) .... They planted the trees of their sins in front of their eyes and hearts, and watered them with the water of regret. They gained the fruits of peace, followed by the pleasures of Allāh, and respect (in his eyes)

----- Imam Ali (a.s)
أَللّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ

O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad.
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of Allāh, the All-beneficent, the All-merciful.

[Urdu text]

ٴسْلَامُ الْفَلَسِ صَٰلِحِٰۢی} صَٰلِحِٰۢی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شُرُعَ كَرَتَةُ ِّهِ أَلْلَٰهِ كَنَامَ بَوْلَا ِّأَنَمَ ِّوَلَدَ أَوْلَدَ وَلَا شَخَصَ كَنَامَ تَأْمَّ

bi-smi llahi r-rahmani r-rahimi
اللَّهُمَّ يَا مَن لَا يَصِفُهُ نَغْتُ الْوَاصِفِينَ

O Allāh, O He whom the depiction of the describers fails to describe!

الْمَجْبُورُ إِنَّ وَهَوْجَسْ كَي تَوْصِيفَتْ سَيْ وَصِفَ كِرْنَاء وَالوَلَّٰئِنَّكَ تَوْصِيفَتَيْنِ الْفَاتِرَ قَاَصِرُ بِهِنَّ

اَمَّابُدَ! اَنْهَ يَهُذِيَّةِ تَوْصِيفِهِ سَيْ وَصِفَ كَرْنَاءٍ وَالوَلَّٰئِنَّكَ تَوْصِيفَتَيْنِ الْفَاتِرَ قَاَصِرُ بِهِنَّ

allahumma ya mal-la yasifuhu na'-tul-wasifin
O He beyond whom passes not the hope of the hopers!

wa ya mal-la yujawizuhi raja-ur-rajin
O He with whom is not lost the wage of the good-doers!

wa ya mal-la yadiu' laday-hi aj-rul-muh-sinin
O He who is the ultimate object of the fear of the worshipers!

wa ya man huwa muntaha khaw-fil-a'abidin
O He who is the utmost limit of the dread of the god-fearing!

He is the one who is the utmost limit of the dread of the god-fearing.
This is the station of him whom sins have passed from hand to hand.

حَدَّة مَقَامُ مَن تَدَاوَلَتْهُ أَيْدِي الْذُّنُوبِ

hadha maqamu man tadawalat-hu ay-didh-dhunub
Offenses' reins have led him on,
And Satan has gained mastery over him.

was-tah-wadha `alayhish-shaytan
فَقَصَّرَ عَمَّا أَمَرْتَ بِهِ تَفْرِیطاً،

He fell short of what You are commanded through neglect

اس لئے تیرے حکم سے لیاہوائی کرکے بہوںے اس نے (ادا کر

فرض) میں کونالی کی

اور فرِبُخدُرگی کی واجہ سے تیرے معھیٴیاہ کا مُرِّتکبہ حُوَّاہ

faqas-sara `amma amar-ta bihi taf-rita
And he pursued what You are prohibited in delusion,
Kal jahili bardar tak ala i
like one ignorant of Your power over him,

ka lja hili biqud ratika aileyh

Jaisa woh aapne ko tere kaba prakriti mein samazta hi nahi hain

kal-jahili biqud-ratika `ailayh
or one who denies the bounty of Your beneficence toward him,
until, when the eye of guidance was opened for him

مَجَابَتُ اسْتَمْشُ بِصِيرَتِ وَاشْتُمَلْ

मगर जब उसकी चष्मे बसीरत वा हुई

hat-ta idhan-fataha lahu basarul-huda
And the clouds of blindness were dispelled,

واقتُشَعَتْ عَنْهُ سَحَائِبُ الْغَمَيٍّ،

وَاقتَشَعَتْ عَنْهُ سَحَائِبُ الْغَمَيٍّ،

اوراس کوری وہ بصری کے بدل اس کے ساتھ سے پھمال

وَاقتَشَعَتْ عَنْهُ سَحَائِبُ الْغَمَيٍّ،

And the clouds of blindness were dispelled,

اوراس کوری وہ بصری کے بدل اس کے ساتھ سے پھمال

واقتُشَعَتْ عَنْهُ سَحَائِبُ الْغَمَيٍّ،

And the clouds of blindness were dispelled,
he reckoned that through which he had wronged himself
And reflected upon that in which he had opposed his Lord.

وَفَكَّرَ فِي مَا رَأَيْنَاهُ فِيهِ رَبَّهُ

wa fak-kara fima khalafa fihi rab-bah
فَرَأَى گَبِيرَ عِصِیَانِهِ گَبِیراً

He saw his vast disobedience as vast

دُعَأنِه بِالتَّوْبَةِ

توابَّا بِزَّرِ گنایاچون کو (و اقعا) زرا

تَوَابِّی بِزَّرِ گنایاچون کو (و اقعا) زرا

تَوَابِّی بِزَّرِ گنایاچون کو (و اقعا) زرا

fara kabira i’s-yanihi kabira

Dua’a al-Tawbah

Dua’a al-Tawbah
And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.

And his great opposition as great.
فَأَقْبِلَ نَحوُكَ مُؤَمِّلًا لَّكَ،
So he turned to You, hoping in You

فاَقْبِلَ نَحوُكَ مُؤَمِّلًا لَّكَ،
So he turned to You, hoping in You

فَاَقِبِلَ نَحوُكَ مُؤَمِّلًا لَّكَ،
So he turned to You, hoping in You

تُوَهِّهِسَ الحَالَّةُ مَيْلًا كَمَثْلَهُ سَيَتَحَمَّلُ الْإِمَامُ مَيْلًا بِهِ
To be in that condition is mil like it will be accepted by the Imam mil by mil

तो वह इस हालत में के तुझसे उम्मीदवार भी है
So he turned to You, hoping in You

fa-aq-bala nah-waka muammilal-laka
And ashamed before You,

mus-tah-yiyam-mink
and he directed his beseeching toward You, having trust in You.

wa waj-jaha ragh-batahu ilay-ka thiqa't-am bik
فَأَمَّكَ بِطَّبَعِهِ يَقِينًا،

He repaired to You in his longing with certitude

اور یقین و اطمینان کے ساتھ اپنی خواہش و آرزو کو لے کر تیرا
قصد کرے

اور یقین و اطمینان کے ساتھ اپنی خواہش و آرژُو کو لے کر تیرا
کر سد ہی کرے

fammaka bitab-i'hi yaqina
And he went straight to You in fear with sincerity.
قدً خلاً طَمَعَهُ مِن كُلِّ مَطْمَعٍ فِيهِ غِيركَ،

His longing was devoid of every object of longing but You,

اس حالت میں کہ تیرے علاوہ اس کسی سے غرض نہ تھی

इस हालत में के तेरे अलावा उसे किसी से ग़रज़ न थी

qad khala tamau'hu min kul-li mat-mui'n fihi ghayyruk
And his fright departed from every object of fear but You.
So, he stood before You pleading,
his eyes turned toward the ground in humbleness,
his head bowed before Your might in lowliness;

Dua’a al-Tawbah

Wa ta-ta ra-sahu li-i'z-zatika mutadhal-lila
he revealed to You in meekness those secrets of his which You know better than him;

وَاَبَثَّمَ مِن عِصِّىِ مَا اَهتَ اَغْلَمُ بِيِ مِوْيُ رُظٍُغاً

wa abath-thaka min sir-rihi ma anta a'-lamu bihi minhu khudua'a
he numbered for You in humility those sins of his which You count better than he;
وَاسْتَغْفَاتَ بِكَ مِنْ
he sought help from You

وَافَدَأَتَكَ ۖ كَرَتَتَا ۖ
वह आप से मदद मांगी

was-taghatha bika min
before the dreadful into which he has fallen in Your knowledge,
and the ugly which has disgraced him in Your judgment: the sins
من ذُنُوبٍ أُدْبِرَتْ لَذَّاتُهَا فَذَهَبَتْ،

whose pleasures have turned their backs and gone

وَهُمْ نَاكَرُونَ كَجِنَّ كَيْ لَذَّتٍ جَاتَتُهَا رَبَّهُ

وَهُنَاكَ کَجِنَّ کَيْ لَذَّتٍ جَاتَتُهَا رَبَّهُ

वह गुनाह के जिनकी लज़ज़त जाती रही है

min dhunubin ad-barat ladh-dhatuha fadhahabat
Dua’a al-Tawbah

وَأَقَامَتْ تَبَعُّانُهَا فَلَازِمَتْ

and whose evil consequences have stayed and stuck fast.

اوران کاوبال بھیشر کے لے باقی رہ گیا ہے

وَ اَلَمَتْ ثَبِیاثٌُا فَلَازِمَتْ

اور ان کا وابال بھیشر کے لے باقی رہ گیا ہے

اور ان کا وابال بھیشر کے لے باقی رہ گیا ہے

وَ اَلَمَتْ ثَبِیاثٌُا فَلَازِمَتْ

اور ان کا وابال بھیشر کے لے باقی رہ گیا ہے

اور ان کا وابال بھیشر کے لے باقی رہ گیا ہے

And whose evil consequences have stayed and stuck fast.

Dua’a al-Tawbah

And whose evil consequences have stayed and stuck fast.

And whose evil consequences have stayed and stuck fast.

And whose evil consequences have stayed and stuck fast.

And whose evil consequences have stayed and stuck fast.
He will not deny Your justice, My God, if You punish him,

لا يَنكرُ يَا إِلَهِي غَدَّلَكَ إِنَّ عَاقِبَتَهُ،

la yunkiru ya ilahi `ad-laka in `aaqab-tahu
nor will he consider Your pardon great if You pardon him and have mercy upon him,
لَا يَتَعَافَ اَلْغَفْرَانُ الْذُّنُبِ الْعَظِيمِ

for You are the Generous Lord for whom the forgiveness of great sins is nothing great!

इससे के तू वह परवरदिगारे करीम है जिसके नज़दीक बड़े से बड़े गुनाह को भी बख़्श देना कोई बड़ी बात नहीं है।

Dua’a al-Tawbah
اللَّهُمَّ فَهَا أَنَا ذَا دَا

O Allāh, so here I am:

اِذِّنِتِوْا مِنْ مِمَّا مُعْبَرُوتُ! 

अच्छा तो ऐ मेरे माबूद! मैं तेरी बारगाह में हाज़िर हूं

*allahumma faha na dha*
قد جَنَّتْكَ مُطِبِعًاً لأَمْرِكَ،

I have come to You obeying Your command

میں تمہاری بارگہ میں حاضر ہوں

تےرے حکمے دعا کی امتیاز کرنا ہے

qad ji-tuka muti-ya'al-li-am-rika
فيما أمرت به من الدعاء،
for You commanded supplication

تیرے حكم دعاکی الطاعت کرتے جوۓ

और تере وادے کا إِفَّٰحَ شاہتے حع

fima amar-ta bihi minad-du`a`i
And asking the fulfillment of Your promise, for You are promised to respond. You are said:

مَتَنَجِّزاً وَعَدَّكَ فِيمَا وَعَدتَّ بِهِ مِنَ الإِجَابَةِ ، إِذْ تَقُولُ:

Dua’a al-Tawbah

Dua’u baltowbah
“Supplicate Me and I will respond to you.”

[Holy Quran - 2:186]

"مُجَّدِّٰکِ نَعْجِبْ لَنُمْ ِتَجِبُوتُ ِکُمْ

(Mujaddadun NASUMA a'stabihu LAKUM)

"Удь-у онi as-tajib lakum"

"Mujh se dua mango to main tumhari dua kabool karunga."

"Dua al-Tawbah"
اللَّهُمَّ فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلهِ

O Allāh, so bless Muhammad and his Household

خَدَوَنَٰدَا! مُحَمَّدٍ (ص) وَعَنَّا أَلْلَهُ رَحْمَتَ نَزَّلَ فِرْمًا

ख़ुदावन्दा! मोहम्मद (स) और उनकी आल (अ) पर रहमत नाज़िल फ़र्मा

allahumma fasal-li `ala muhammad
Dua’a al-Tawbah

وَالْقَنِينِ بِمَغْفِرَاتِكَ كَمَا لَقِيتُكَ بِإِقْرَارِي

meet me with Your forgiveness just as I have met You with my confession,

اورائی مغفرت میرے شاہِم حالت کر جس طرح میں (ایہ)

وَالْقَنِينِ بِمَغْفِرَاتِكَ كَمَا لَقِيتُكَ بِإِقْرَارِي

وَالْقَنِينِ بِمَغْفِرَاتِكَ كَمَا لَقِيتُكَ بِإِقْرَارِي

wa al-qani bimagh-firatika kama laqituka bi-iq-rari
Dua’a al-Tawbah

wār’fūغِي عَنْ مَصَارِعِ الْذُّنُوبِ َكَمَا
وَضِعْتُ لِكَ نَفْسِي
lift me up from the fatal infirmities of sins just
as I have let myself down before You,

اوران مقاماتِ سے جہان گنواہوں سے مغلوب بھونا پڑتا ہے بھیجے
(سہارا دے کر) اپنے انحرافی سے جس طرح میں نے اپنے نفس کو
تیرے آگے (خاک مذلّت پر) ذال دیا ہے
وَرْفَعْنِي عَنْ مَصَارِعِ الْذُّنُوبِ َكَمَا
وَضِعْتُ لِكَ نَفْسِي

war-fa'-'ni 'am-masarii'dh-dhunubni kama wada'-tu laka
naf-si
وَاسْتَرْنِي بِسِتْرِكَ َكَمَا تَأْثِرْتِي عَنِ الْإِنْتِقَامِ مِنِّي
And cover me with Your covering just as You are shown no haste to take vengeance on me!

Dua’a al-Tawbah

was-tur-ni bisit-rika kama tan-nay-tani `anil-intiqami min-ni
اللَّهُمَّ وَثَبِّتْ فِي طَاعَتِكَ نِيَتِي

O Allāh, make firm my intention to obey You,

اَلْلَّهُمَّ اِنِّي اطَاعت مِيل مِيرِي نِيَت كِو اسْتَوْار

اے اَللَّهُ! اِنِّي اطَاعت مِيل مِيرِي نِيَت كِو اسْتَوْار

ऐ अल्लाह! अपनी इताअत में मेरी नीयत को इसतेवार

allahumma wa thab-bit fi ta'tika niy-yati
Wa ah-kim fi i'badatk basirati

strengthen my insight in worshiping You,

اور اپنی عبادت میں میری بصیرت کو قوی کر

wa ah-kim fi i'badatika basirati
Dua’a al-Tawbah

وَوَفِّقْنِي إِلَى الأُعْمَالِ مَا تَغْسِلُ بِهِ
دَنْسَ النَّخْطَائِيَّةَا عَنِيٍّ
give me the success of works which will wash away the defilement of offenses,

اور أمک این اعمال کے بھیاکا نے کی توہفتے دی جیں کے ذریعہ تو
میرے جناب بول کے میں کو دوھو ذاک
وہ میں اس عمل کے بجا لانے کی تیفیک دے جنکے جریے تو میں گنیا کے میں کو ہو ذاک

وَاَفْقَٰنِی إِلَیْ الأَعْمَالِ مَـا تَغْـسِلُ بِهِ
Dua’a al-Tawbah

wa waf-fiq-ni ilal-a’-mali ma tagh-silu biha danasal-khataya `an-ni
Dua’a al-Tawbah

وَتَوَفَّنِي عَلَى مَلِلِتَكَ وَمِلَّةٍ نَّبِيَّكَ مُحَمَّدٌ

and take me when You take me in the creed of Your prophet Muhammad (upon him be peace).

Dua'a al-Tawbah
O Allāh, I repent to You in this my station from
كَبَائِر ِذُنُوبِي وَصَغَائِرُهَا،

my sins, great and small,

اِنْ ْيَتَجْعَّدُ َبِرَءْسِ ْكِنَابِهِل

अपने छोटे बड़े गुनाहों,

kaba-iri dhunubi wa sagha-iriha
وَبَوَاتِنِ سَيَّاتِي وَظَوَّاهِرَهَا،
my evil deeds, inward and outward,

پوشیدہ و آنہ شکارا مخصوصہ

پوئشیدہ و آنہ شکارا مخصوصہ

wa bawa-tini say-yiwati wa zawa-hiriha
Dua’a al-Tawbah

وَسَوَّلَفَ زَلاَّتِي وَحَوَادِيْنِهَا

my lapses, past and recent,

اور گزشتہ و موجودہ لغزشون سے

اور گژشتہ و موجودہ لغزشون سے

وَ سَوَّا لِفِ زَلاَّتِي وَ حَوَادِيْنِهَا

wa sawa-lifi zal-lati wa hawadithiha
Dua‘a al-Tawbah

تَوْبَةٌ مِّنْ لا يُحَدِّثُ نَفْسَهُ بِمَعْصِيَةٍ،

with the repentance of one who does not tell

الابياء بِالنَّبُوَّة

تَوْبَةٌ كَرِيمَهُ مَعَهُ، اسْتَهْجَفَهُ كَيْ سَيَتَوَبَّ بَعْدَ مِنْ مَعْصِيَتِهِ

خَيَالٌ أَمْشَيْنَا لَهُ

تُوبَةٌ كَرِيمَهُ مَعَهُ، اسْتَهْجَفَهُ كَيْ سَيَتَوَبَّ بَعْدَ مِنْ مَعْصِيَتِهِ

تَوْبَةٌ مِّنْ لا يُحَدِّثُ نَفْسَهُ بِمَعْصِيَةٍ،

تُوبَةٌ كَرِيمَهُ مَعَهُ، اسْتَهْجَفَهُ كَيْ سَيَتَوَبَّ بَعْدَ مِنْ مَعْصِيَتِهِ

tawbata mal-la yuhad-dithu naf-sahu bima'-si-yah
وَلا يُضِمْرُ أن يَعْوَدَ فِي خَطيَّةٍ secretly think that he might return to an offense.

اورگنہ کی طرف پھیلنے کا تصور نہ کرے ۔

وَلا يُضِمْرُ أن يَعْوَدَ فِي خَطيَّةٍ

اور گنای کی تارف پلٹنے کا تسبب ہو گی نہ کرے ۔

وَلا يُضِمْرُ أن يَعْوَدَ فِي خَطيَّةٍ

وَلا يُضِمْرُ أن يَعْوَدَ فِي خَطيَّةٍ

وا-لا يُضِمْرُ أن يَعْوَدَ فِي خَطيَّةٍ

wa-la yudmiru ay-yao'oda fi khati-ah
You are said, My God, in the firm text of Your Book, that

ودَلَّتْ يَا إِلَهِي فِي مُحَكَّمِ كِتَابِكَ

wa qad qul-ta ya ilahi fi muh-kami kitabik
You accept repentance from Your servants,
in naka taq-balut-tawbata `an i'badik

توبندون کی توبہ قبول کرنا پہ

تُو بَنْدُونَ كَيْ تُوُبَ قِبُولَ كَرَنَا بِهِ
in-naka taq-balut-tawbata `an i'badik
وَتَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ

pardon evil deeds,

وَتَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ

آوَرْكُنَا بِهِ كَمَعافٍ كَرِيمًا

and forgive our sins.

وَتَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ

وَتَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ

آوَرْكُنَا بِهِ كَمَعافٍ كَرِيمًا

And forgive our sins.

وَتَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ

آوَرْكُنَا بِهِ كَمَعافٍ كَرِيمًا

And forgive our sins.

وَتَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ

آوَرْكُنَا بِهِ كَمَعافٍ كَرِيمًا

And forgive our sins.

وَتَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ

آوَرْكُنَا بِهِ كَمَعافٍ كَرِيمًا

And forgive our sins.

وَتَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ

آوَرْكُنَا بِهِ كَمَعافٍ كَرِيمًا

And forgive our sins.

وَتَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ

آوَرْكُنَا بِهِ كَمَعافٍ كَرِيمًا

And forgive our sins.

wa ta`-fu `anis-say-yi`at
And love the repenters, wa tuhib-but-taw-wabin
FAQBl TAWBHT] KMA W?UDT

so accept my repentance as You are promised,
Dua’a al-Tawbah

وَاغْفِعْ عَن سَيِّئَاتِي كَمَا ضَمَنْتَ

pardon my evil deeds as You are guaranteed,

اور میرے گنواہوں کو معاف کر دے جیسا کہ تو نے ذمہ لیا بھی

اور میرے گنواہوں کو ماف کر دے جیسا کے تینے زِمِّمہ لیا ہے

wa a'-fu `an say-yiwati kama daminta
And make obligatory toward me Your love as You are stipulated!
Wa laka ya rab-bi

To You, my Lord, belongs

اور میں تحقیق اے میرے پردوگار

और مین تھنا اے میرے پردوگار

wa laka ya rab-bi
my stipulation that I will not return to what is disliked by You,
my guarantee that I will not go back to what You blame,
وَعَهْدِي أَنْ أَهْجُرْ جَمِيعَ مَعَاصِيكَ

And my covenant that I will stay away from acts of disobedience to You.

وَعَهْدِي أَنْ أَهْجُرْ جَمِيعَ مَعَاصِيكَ

And my covenant that I will stay away from acts of disobedience to You.

واِلْضَّحَّى عَهْدِكَ كَمَا حَنَّا كَمَا تَمِّي مَعَاذَمَتَكَ وَلَا يَكُمْ جِبْرُولُ

Dua’al-Tawbah
O Allāh, You know better what I have done,

بِارَاللَّهَ! تَوَّمِّيرَهُ عمَّا كَرَدَّتِ طَخُوبٌ أَنَّىً

بَارِإِلَهَا! تُمَّ رَ مِرَ عَمَّا وَكُرِدَّتِ سِخَرْبٌ أَنَّىً

بَارِإِلَهَا! تُمَّ رَ مِرَ عَمَّا وَكُرِدَّتِ سِخَرْبٌ أَنَّىً

باللهُمَّ إِنّك تَعْلَمُ بِمَا عَمِلْتُ،

Dua’a al-Tawbah

اللهُمَّ إِنَّك تَعْلَمُ بِمَا عَمِلْتُ،

O Allāh, You know better what I have done,
فَاغْفِرْ لِي مَا عَلِمْتَ
so forgive me what You know

ابِ جَوْحِي تَوْبَهْنَا اسْمَّى
अब जो भी तू जानता है उसे बख्श दे

fagh-fir li ma `alim-ta
And turn me through Your power to what You love!
للهم وعلي بيعات قد حفظتْهنّ

O Allāh, counted against me are claims that stay in my memory

أَللهَ! مِيرِ يَ دَّنَّ كَتَ اِلَّيَ حَقَّ لِي بَيْنَ بَيْنِ يادَينِ

أَللهَا! مَرِ يَ ذَّنَّ كَتَ اِلَّيَ حَقَّ لِي بَيْنَ بَيْنِ يادَينِ

اللهُمَّ وَعَلِي بِبِعَاتٍ قَدْ حَفَظَتْهُنَّ

اللهُمَّ وَعَلِي بِبِعَاتٍ قَدْ حَفَظَتْهُنَّ

ا للهُمَّ وَعَلِي بِبِعَاتٍ قَدْ حَفَظَتْهُنَّ

allahumma wa `alay-ya tabia'at un qad hafiz-tuhun-na
وَتَبِعَاتُ قَدْ نَسِيتُهُنَّ،
and claims that I have forgotten,

وَتَبِعَاتُ قَدْ نَسِيتُهُنَّ،

اور کئے ایسے معظموں کے بین جنھوں نے نسيان کا پہچان پڑا ہوا ہے

اور کئے ایسے مذلیمے ہیں جن پر نسیان کا پردا پڑا ہوا ہے

watabia'atun qad nasi-tuhun-na
while all of them remain in Your eye that does not sleep

wa kul-luhun-na bi-a'ynikal-lati la tanamu
and Your knowledge that does not forget!
So, compensate their owners, lighten their load upon me,
ودخِفْ عَنِي ثَقْلَهَا، وَاغْصِمْ مِنْ اِنْ أَقَارِفَ مِثَلَهَا

lift up their weight from me, and preserve me from approaching their like!

اوراس كا بار إلکا كر دے، اور مچھے جھر ویلے سکھا بول کے
ارتقاب سے مخفی رک کر

اور اسکا بار هلکا کر دے، اور مڑھو فیر وہ سی گنان تے کے ارتکاب سے مخفی رک کر

wa khaf-fif `an-ni thiq-laha wa a'-sim-ni min an uqarifa mith-laha
O Allāh, but I can not be faithful to my repentance without Your preservation,
Dua’a al-Tawbah

ولا استمساكي بي عن الخطائيا إلا عن قوتلك

nor can I refrain from offenses without Your strength.

اور کسنانہ بس باز نمی آ سکتا مگر تیری پی قوت وتوانائی سے

و غنایوں سے کچھ نہیں آ سکتا مگر تیری حی کوشت و ویاناوی سے,

wa-las-tim-saka bi `anil-khataya il-la `an qu-watik
فَقَوِّني بِفُوْعَةٍ كَافِيَةٍ

So strengthen me with a sufficient strength

دُعَاؤُهُ بِالتَّوْبَةِ

Dua’a al-Tawbah

لِهَذَا مِنِّي بِنِيَازٍ كَرَّنِي وَلِلْقُوَّةِ سُقُوتُهَا تَقْوِيَتُ دَمَّ

لهذا معي نياز كرني وليل قوت سقوتها تقويتي دم

لِهَذَا مِنِّي بِنِيَازٍ كَرَّنِي وَلِلْقُوَّةِ سُقُوتُهَا تَقْوِيَتُ دَمَّ

لِهَذَا مِنِّي بِنِيَازٍ كَرَّنِي وَلِلْقُوَّةِ سُقُوتُهَا تَقْوِيَتُ دَمَّ

faqaw-wini biqu-watin kafi-yah
And attend to me with a defending preservation!

wa tawal-lani bi-i's-matim-mania'h
اللَّهُمَّ أَعْفَ أَبَيْنَكَ إِلَيْكَ

O Allāh, if any servant repents to You,

ا لله ! و ه بندہ ہو تمجھ سے توبہ کرے

اے أللَّه! و ه بندہ ہو تمجھ سے توبہ کرے

allahumma ay-yuma `ab-din taba ilayka
while in Your knowledge of the Unseen he will break his repentance

wa huwa fi i'l-mil-ghaybi i'ndaka fasikhu-l-litawbatihii
and return to his sin and offense,

wa `a-idun fi dham-bihi wa khati-atih
فَإِنِّي أُعْوُذُ بِكَ أَنْ أَكُونَ كَذَلِكَ
I seek refuge in You lest I be like that!

تَوَمِّمَنِ تَجَهَّهَ سَيْ پَنَاہ مَاكِنَتَا بَوْن كَرَاس جَبْبِيَا بْوْن
تَوَمِّمَنِ تَجَهَّهَ سَيْ پَنَاہ مَاكِنَتَا بَوْن كَرَاس جَبْبِيَا بْوْن

तो मैं तुझसे पनाह मागता हूं के उस जैसा हूँ।

fain-ni ao'odhu bika an akuna kadhalik
فِاجْعَالْ تَوْبَتِي هَذِهِ لَا أَحْتَاجُ بَعْدَهَا إِلَى تَوْبَةٍ،

So make this my repentance, a repentance after which I will need no repentance,

مِيرِي تَوْبَهُ كَمَا اسْتُقَرَّ كُلْ تَوْبَةٍ كَيْ بَعْدِ يَحْرُرُ تَوْبَهُ كَيْ اسْتُقَرَّ كُلْ تَوْبَهُ

مِيرِي تَوْبَهُ كَمَا اسْتُقَرَّ كُلْ تَوْبَهُ كَيْ بَعْدِ يَحْرُرُ تَوْبَهُ كَيْ اسْتُقَرَّ كُلْ تَوْبَهُ

مِيرِي تَوْبَهُ كَمَا اسْتُقَرَّ كُلْ تَوْبَهُ كَيْ بَعْدِ يَحْرُرُ تَوْبَهُ كَيْ اسْتُقَرَّ كُلْ تَوْبَهُ

faj-`al tawbati hadhihi la-a ah-taju ba'-daha ila tawbah.
Tawbah موجبة لمحو ما سلف و السلامة

and a repentance which will obligate the erasing of what has gone by and safety in what remains!

جس مغشوش کیہا کوہو جاکی اور زندگی کے باقی دلوں میں

کتناؤں سے (سلامتی کاسامان ہو)

یسیسے گنجشتنا گنیا میو ہو جا اے اوں جیندگی کے بانکی دیناں میں (گنواں سے) سلامتی کا سامان ہو۔

tawbatam-mujibatal-limah-wi ma salafa was-salamati fima baqi-ya
O Allāh, I ask pardon from You for my ignorance,

ا لله ! میں اپنی جہالتون سے عذر خواہ

allahum-ma  in-ni a'-tadhiru ilayka min jah-li
And I ask You to disregard my evil acts!

wa as-taw-hibuka suo-a fia'-'li
فاضمُمْنِي إِلَی َکَنِفٍ رَحْمَتِکَ تَطَوْلَأَ
So join me to the shelter of Your mercy through graciousness

لِلَّذِی اذىَ لطف واحسان سے میں پناہ گاہ رحمت میں جگہ دے

لِئے بِتَفْلِی از لعْف و احسان سے میں بناہ گاہ رحمت میں جگہ دے

fadmum-ni ila kanafi rah-matika tataw-wula
And cover me with the covering of Your well-being through bounteousness!

وَاِسْتَرْتُنِي بِسِتْرِ عَافِيَتِكَ تَفَضْلًا

اوراپی تفضلے اپنی عافیت کے پرده میں چھپا لے

और انھے تفجُذِّب سے اپنی آفییت کے پرده میں چھپا لے。

was-tur-ni bisit-ri `aafi-yatika tafad-dula
اللَّهُمَّ وَإِنِي أُتَوِّبُ إِلَيْكَ مِنْ كُلِّ مَا خَالَفَ إِرَادَتَكَ،

O Allāh, I repent to You from everything opposed to Your will

اَللهُ ۖ اَمِينَ تَمَرَ الْغَرْضَ مِنْ تَوْبَةٍ مِّثلَهَا حَسَنٌ غَرْضُ مَرَّاس

بِئْرَيْتُ بَيْنَ تِمْرِهَا اَرَادَهُ وَرَضَاهُ خَالِفَهُ وَهُوَ

أَلْلَهُ! مَغْرِضِي بِبَارَغَاهُ مِثلَهَا حَسَنٌ غَرْضُ دَادِرُهُ

اَللهُمَّ وَإِنِي أُتَوِّبُ إِلَيْكَ مِنْ كُلِّ مَا خَالَفَ إِرَادَتَكَ،

allahumma wa in-ni atubu ilayka min kul-li ma khalafa iradataka
أَوْ زَالَ غَنِّي مَدَابِجِمَ،
or far from Your love

اور تیمی محبت کے حدود سے بیمار ہو

اور تیری محبت کے حدود سے بیمار ہو،

aw zala `am-mahab-batik
منُ خَطَّرَاتٍ قَلْبِيٍّ،

—the thoughts of my heart,

dil mein kazar ne wale khayalat

min khatarati qal-bi
Dua’a al-Tawbah

وَلَحَظَاتِ عَينِي،
the glances of my eye,

اور آگلہ کے اشاروں

او آخک کے اشیاروں

wa lahazati `ayni
Dua’a al-Tawbah

وَحِكَّاِيَاتِ لِسَانِی،

the tales of my tongue with

اور زبان کی گفتگو و س

और ज़बान की गुफ़्तगुओं,

wa hikayati lisani
Dua’a al-Tawbah

تَوْبَةً تَسْلَمُ بِهَا كُلُّ جَارِحَةٍ عَلَى حَيَّالَهَا
مِن نَّبِعَاَتِكَ

a repentance through which each bodily part will by itself stay safe from ill consequences with You

تَوْبَةً تَسْلَمُ بِهَا كُلُّ جَارِحَةٍ عَلَى حَيَّالَهَا
مِن نَّبِعَاَتِكَ

tawbatan tas-lamu biha kul-lu jarihatin `ala hiyaliha min tabia'atika
and remain secure from Your painful penalties feared by transgressors!

ودامن ممّا يَخَافُ المَعْتَدُونَ مِنْ أَلِيمِ

سَطَوَايْتِكَ

Dua’a al-Tawbah

اوران تکلف ده عذاب ول سِهّن سَتَ مَرْشَد لَوْگ خاَنِف

وَتَأْمَنُ مِمَّا يَخَافُ المَعْتَدُونَ مِنْ أَلِيمِ

وُتَأْمَنُ مِمَّا يَخَافُ المَعْتَدُونَ مِنْ أَلِيمِ

wa ta-manu mimma yakhaful-mua'-taduna min alimi satawatik
Dua’a al-Tawbah

اللَّهُمَّ فَارْحَمْ وَحِدْتِي بَيْنَ يَدِيْكَ

O Allāh, so have mercy on my being alone before You,

اے مجبود! یہ تیرے سامنے میرا عالم تنھائی!

ऐ माबूदू! यह तेरे सामने मेरा आलम तन्हाई,

allahumma far-ham wah-dati bay-na yaday-k
Dua’a al-Tawbah

وَوَجِّبَ لِلْبُرِّ مِنْ رَشَّحِمَ

the pounding of my heart in dread of You,

تیرے خوف سے میرے دل کی دھڑکن،

wa wajiba qal-bi min khash-yatik
Dua’a al-Tawbah

وَاطْصَابَ اَرْهَاهُِ مِنْ ًَّْبَجِمَ

the trembling of my limbs in awe of You!

تیری هِبیت ست میرے اعضا کی تحرق تجربی

تَّمُيِّرِی بِهِبیتْ سَتِّ میِّرے اعضا کی تحرق تجربی

तेरी हैबत से मेरे आज़ा की थरथरी,

wadtiraba ar-kani min haybatik
فَقَدْ أَقَامَتْنِي يَا رَبِّ ذُوُوْبِي مَقَامَ الْخِزْيِ
بِفِنَايْكَ،

My sins, My God, have stood me in the station of degradation in Your courtyard.
If I remain silent, none will speak for me;

fain sakat-tu lam yantiq `an-ni ahad
Dua’a al-Tawbah

if I seek an intercessor, I am not worthy for intercession.

wa in shafa'-tu falas-tu bi-ah-lish-shafa'h
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ

O Allāh, bless Muhammad and his Household,

اَلَّلَهُ ! مُحَمَّدَ وَ آلِهَا رَحْمَتُ نَازِلَ فِرْمَا

ऐ अल्लाह! मोहम्मद (स) और उनकी आल (अ) पर रहमत नाज़िल फ़र्मा

allahumma sal-li `ala muhammadiw-wa a-li muhammad
وارايَكَ كرم وَبخَيْشَكَ ميَيرِي خطَاائْلِ كَا شفَيِّعَ تَرَادُ دِي

وَشَفِّعْ فِي خَطَايَايَ كَرْمَكَ

make Your generosity intercede for my offenses,

وا وَشَفِّعْ فِي خَطَايَايَ كَرْمَكَ

wa shaf-fia' fi khataya karamak
وَعْدُ عَلَى سَيِّئَاتِي بِعَفْوِكَ
follow up my evil deeds with Your pardon,

اوراپی فضل سے میرے گناہوں کو بخش دے

और انے ف़ज़ल से मेरे گुनाहों को بरख्श दे

wa u'd `ala say-yiwati bia'f-wik
وَلَا تَجْزِئِي جَزَائِي مِنْ عَقُوبَتِكَ

repay me not with the punishment that is my proper repayment,

اور جس سزا کا میں سزاوار ہوں وہ سزا نہ دے

اور جس سزا کا میں سزاوار ہوں وہ سزا نہ دے

wa-la tajzini jaza-i min u'qubatik
Waabstit `Alayi Tawlak

spread over me Your graciousness,

اور اپنے امام کرم محترم پر بیجیلا دے

And offer Your grace over me.
Dua’a al-Tawbah

وَجَلِّلَّنِي بِبَسْتِرِكَ
wrap me in Your covering,

اوراپیں پہرے عفو ورحمت میں میں مجھے ذہان پے لے

وَجَلِّلْنِي بِبَسْتِرِكَ
wrap me in Your covering,

wa jal-lil-ni bisit-rik
And do with me what is done by a mighty man, when a lowly slave pleads to him and he shows him mercy,
or a rich man when a poor slave submits himself and he raises him to wealth!
Dua’a al-Tawbah

اللَّهُمَّ لا خَفِيرَ لِي مِنكَ فَلْيَخْفِرْنِي عِزْكَ

O Allāh, I have no protector against You, so let Your might be my protector!

بَارِاللَّهَا ! مَعِيَ تَيْرِ (عَذَاب) ِسَ كَوْنَی ِپِیَاہ وِیِنَا وِالَا نَمِئِن
ہے .. ابِ تِیرْی قَوْت وَلَا نَانَاٰیٰ ِیِ پِیَاہ دِے تُوْرَدُ ے

بَارِ الْلَّهَا! مُذَّدَّرِی تِرَ (اِجْزَاب) ِسَ كَوْنَی ِپِیَاہ دِے تُوْرَدُ ے

بَارِ الْلَّهَا! مُذَّدَّرِی تِرَ (اِجْزَاب) ِسَ كَوْنَی ِپِیَاہ دِے تُوْرَدُ ے

بَارِ الْلَّهَا! مُذَّدَّرِی تِرَ (اِجْزَاب) ِسَ كَوْنَی ِپِیَاہ دِے تُوْرَدُ ے

بَارِ الْلَّهَا! مُذَّدَّرِی تِرَ (اِجْزَاب) ِسَ كَوْنَی ِپِیَاہ دِے تُوْرَدُ ے

بَارِ الْلَّهَا! مُذَّدَّرِی تِرَ (اِجْزَاب) ِسَ كَوْنَی ِپِیَاہ دِے تُوْرَدُ ے

بَارِ الْلَّهَا! مُذَّدَّرِی تِرَ (اِجْزَاب) ِسَ كَوْنَی ِپِیَاہ دِے تُوْرَدُ ے

بَارِ الْلَّهَا! مُذَّدَّرِی تِرَ (اِجْزَاب) ِسَ كَوْنَی ِپِیَاہ دِے تُوْرَدُ ے

بَارِ الْلَّهَا! مُذَّدَّرِی تِرَ (اِجْزَاب) ِسَ كَوْنَی ِپِیَاہ دِے تُوْرَدُ ے

بَارِ الْلَّهَا! مُذَّدَّرِی تِرَ (اِجْزَاب) ِسَ كَوْنَی ِپِیَاہ دِے تُوْرَدُ ے

بَارِ الْلَّهَا! مُذَّدَّرِی تِرَ (اِجْزَاب) ِسَ كَوْنَی ِپِیَاہ دِے تُوْرَدُ ے

بَارِ الْلَّهَا! مُذَّدَّرِی تِرَ (اِجْزَاب) ِسَ كَوْنَی ِپِیَاہ دِے تُوْرَدُ ے

بَارِ الْلَّهَا! مُذَّدَّرِی تِرَ (اِجْزَاب) ِسَ كَوْنَی ِپِیَاہ دِے تُوْرَدُ ے

بَارِ الْلَّهَا! مُذَّدَّرِی تِرَ (اِجْزَاب) ِسَ كَوْنَی ِپِیَاہ دِے تُوْرَدُ ے

بَارِ الْلَّهَا! مُذَّدَّرِی تِرَ (اِجْزَاب) ِسَ كَوْنَی ِپِیَاہ دِے تُوْرَدُ ے

بَارِ الْلَّهَا! مُذَّدَّرِی تِرَ (اِجْزَاب) ِسَ كَوْنَی ِپِیَاہ دِے تُوْرَدُ ے

بَارِ الْلَّهَا! مُذَّدَّرِی تِرَ (اِجْزَاب) ِسَ كَوْنَی ِپِیَاہ دِے تُوْرَدُ ے

بَارِ الْلَّهَا! مُذَّدَّرِی تِرَ (اِجْزَاب) ِسَ كَوْنَی ِپِیَاہ دِے تُوْرَدُ ے

بَارِ الْلَّهَا! مُذَّدَّرِی تِرَ (اِجْزَاب) ِسَ كَوْنَی ِپِیَاہ دِے تُوْرَدُ ے

بَارِ الْلَّهَا! مُذَّدَّرِی تِرَ (اِجْزَاب) ِسَ كَوْنَی ِپِیَاہ دِے تُوْرَدُ ے

بَارِ الْلَّهَا! مُذَّدَّرِی تِرَ (اِجْزَاب) ِسَ كَوْنَی ِپِیَاہ دِے تُوْرَدُ ے

bār-e Ilāhā! Muţţe tērē (aţţāb) sē kōrē panaḥ dēnē wālā nahi hain. Āb tērī kūvāt v ī tawānāi hī panaḥ dē tō dē.
I have no intercessor with You, so let Your bounty be my intercessor!
My offenses have set me quaking, so let Your pardon give me security!

وَقَدْ أُوْجَلْتُنِي خَطَّائَايَ فَلَيُؤْمِنْيَ عَفُوًّاكَ

wa qad aw-jalat-ni khataya fal-yu-min-ni `af-wuk
Fama kul-lu ma nataq-tu bihi `an jah-lim-min-ni bisuo-i athari.

Not all that I have said rises up from my ignorance of my evil footsteps.
or forgetfulness of my blameworthy acts in the past,
لَكِن لِّتَسْمَعْ سَمَاوُكَ وَمَن فِيهَا

but in order that Your heaven and those within it

پھیل اور تیاری زمین اور جواس پر آ پا باد پھیل

بالتیک اس لیے کے ترا آسمان اور جو ٹرمی رحتے ہئے

lakil-litas-ma’ sama-uka wa man fiha
وَأَرْضُكَ وَمَنْ عَلَيْهَا
And Your earth and those upon it

وَأَرْضُكَ لِتَمْكِرَ أَسْمَانَ أَوْرَجَاسٍ مِّثْلُ رَسُوْطِ سَفَهَةِ بَيْل
And Your earth to settle heavens and stars like a white harm.

وَأَرْضُكَ لِتَمْكِرَ أَسْمَانَ أَوْرَجَاسٍ مِّثْلُ رَسُوْطِ سَفَهَةِ بَيْل
And Your earth to settle heavens and stars like a white harm.

And Your earth and those upon it

وَأَرْضُكَ وَمَنْ عَلَيْهَا

And Your earth and those upon it

وَأَرْضُكَ لِتَمْكِرَ أَسْمَانَ أَوْرَجَاسٍ مِّثْلُ رَسُوْطِ سَفَهَةِ بَيْل
And Your earth to settle heavens and stars like a white harm.

وَأَرْضُكَ لِتَمْكِرَ أَسْمَانَ أَوْرَجَاسٍ مِّثْلُ رَسُوْطِ سَفَهَةِ بَيْل
And Your earth to settle heavens and stars like a white harm.

And Your earth and those upon it

وَأَرْضُكَ وَمَنْ عَلَيْهَا
And Your earth and those upon it

وَأَرْضُكَ لِتَمْكِرَ أَسْمَانَ أَوْرَجَاسٍ مِّثْلُ رَسُوْطِ سَفَهَةِ بَيْل
And Your earth to settle heavens and stars like a white harm.

وَأَرْضُكَ لِتَمْكِرَ أَسْمَانَ أَوْرَجَاسٍ مِّثْلُ رَسُوْطِ سَفَهَةِ بَيْل
And Your earth to settle heavens and stars like a white harm.

And Your earth and those upon it

وَأَرْضُكَ وَمَنْ عَلَيْهَا
And Your earth and those upon it

وَأَرْضُكَ لِتَمْكِرَ أَسْمَانَ أَوْرَجَاسٍ مِّثْلُ رَسُوْطِ سَفَهَةِ بَيْل
And Your earth to settle heavens and stars like a white harm.

وَأَرْضُكَ لِتَمْكِرَ أَسْمَانَ أَوْرَجَاسٍ مِّثْلُ رَسُوْطِ سَفَهَةِ بَيْل
And Your earth to settle heavens and stars like a white harm.

And Your earth and those upon it

وَأَرْضُكَ وَمَنْ عَلَيْهَا
And Your earth and those upon it

وَأَرْضُكَ لِتَمْكِرَ أَسْمَانَ أَوْرَجَاسٍ مِّثْلُ رَسُوْطِ سَفَهَةِ بَيْل
And Your earth to settle heavens and stars like a white harm.

وَأَرْضُكَ لِتَمْكِرَ أَسْمَانَ أَوْرَجَاسٍ مِّثْلُ رَسُوْطِ سَفَهَةِ بَيْل
And Your earth to settle heavens and stars like a white harm.

And Your earth and those upon it

وَأَرْضُكَ وَمَنْ عَلَيْهَا
And Your earth and those upon it

وَأَرْضُكَ لِتَمْكِرَ أَسْمَانَ أَوْرَجَاسٍ مِّثْلُ رَسُوْطِ سَفَهَةِ بَيْل
And Your earth to settle heavens and stars like a white harm.
Dua’a al-Tawbah

ما أَظْهَرْتُ لَكَ مِنَ النَّدَمِ,

may hear the remorse which I have professed to You

میری ندمت کو جس کا میں نے تیرے سامنے اظهار کیا ہے

میری نیدامت کو جسکا مینے تےرے سامنے اظمھار کیا ہے

ma azhar-tu laka minan-nadami
wa laja-tu ilayka fihi mint-tawbah

and the repentance through which I have sought asylum with You.

اور میری توبة کو جس کے بڑھے تبھے پناہ مانگی ہے سے لین

وَلَجَّاتُ إِلَّاِكَ فِيهِ مِنَ التَّوْبَةِ

and the repentance through which I have sought asylum with You.

اور میری توبة کو جس کے بڑھے تبھے پناہ مانگی ہے سے لین

wa laja-tu ilayka fihi mint-tawbah
فَلَعَلَّ بَعْضَهُم بِرَحْمَتِكَ يَرْحَمْنِي مِن سُوَءِ مَوْقِفِي ۔

Then perhaps one of them, through Your mercy, may show mercy upon my evil situation

تَأَكُّرَ تَعرَّفْ اَنِّي رَحْمَتَكَ كَارِفُرَمَائِيُّ كَيْ وَجِهَ سِيْ كَيْ كَوْ مِيْرَ سِيْ حَالَ زَارِيْ حَرْمَ آَجَلَْ

تاَكِ تَعَرِّفْ اَنِّي رَحْمَتَكَ كَارِفُرَمَائِيُّ كَيْ وَجِهَ سِيْ كَيْ كَوْ مِيْرَ سِيْ حَالَ زَارِيْ حَرْمَ آَجَلَْ

تَاَكِ تَعَرِّفْ اَنِّي رَحْمَتَكَ كَارِفُرَمَائِيُّ كَيْ وَجِهَ سِيْ كَيْ كَوْ مِيْرَ سِيْ حَالَ زَارِيْ حَرْمَ آَجَلَْ

ताके तेरी रहमत की कारफ़रमाई की वजह से किसी को मेरे हाले ज्जार पर रहम आ जाए

fala'l-la ba'-dahum bi-rah-matika yar-hamuni min suo-i maw-qifi
奥ُو تُنْدِرَكُهُ الرِّقَةُ عَلَيّ بِسُوءِ حَالِي،

or be seized by tenderness for my evil state.

يا ميري پرِیشان حالي پر اس کا دل پسیں

या मेरी परेशाँहाली पर उसका दिल पसीजे

aw tud-rikuhur-riq-qatu `alay-ya bisuo-i hali
There may come from him for my sake a supplication to which You give ear more than to my supplication.
اوِ شِفَاعَةٍ أُوْكَدُ عِندَكَ مِنْ شَفَاعَتِي،

or an intercession surer with You than my intercession

يا كُوْلَى الْيَمِينِ سَفَارِحَ حَاصِلٌ كَوْ لاَنْ تُهِبْ الْيَمِينِ بِمِلْؤُ مِيْرَى

وَرَخَوَاتُ السَّبَدَ زَيَادَهُ مُؤَثِّرُ بَيْوُ

وَأَيْ ضَفَّاءَةً أَوْ كَدَدُ عِندَكَ مِنْ شَفَاعَتِي،

داًوُاَهُ بِالْتَّوَبَةَ

Dua’a al-Tawbah

aw-shafa'tin aw-kadu i'ndaka min shafa'ti
ثَنٌُنُ بٌَِا هَجَاثُِ مِنْ غَظَبِمَ،
through which I may be delivered from Your wrath

تَكُونُ پِھَا نَجَاتِي مِنْ غَضَبِپَکَ，

اوراس طرح تیرے غضب سے نجات کی دستاویز

وَكَأَنَّا تَسْتَو أَوْرَاه تَذَّکَرَاهُ

और इस तरह तेरे ग़ज़ब से निजात की दस्तावेज़

takunu biha najati min ghadabika
and attain to Your good pleasure!

اور تیاری خوششنوری کا پہوڑانہ حاصل کر سکوں 

और تِرِی خُوش‌شَنْدِی کا پर‌و‌ان‌ا حاصل کر سکُون 

wa faw-zi bi-ridak
O Allāh, if remorse is a repentance toward You, then I am the most remorseful of the remorseful!

Allāhumma iyakun nadamun tawbatan ilayka fa-ana andamun-nadimīn
If refraining from disobedience is a turning back to You, then I am the first of those who turn back!

وَإِن يَكُن التَّرَكُّ لِمَعْصِيَتِكَ إِنَابَةً فَأَنَا أُوْلُ الْمُنِيبِينَ
If praying for forgiveness alleviates sins, surely I am one of those who pray for Your forgiveness!

وَإِنْ يَكُونُ الاِسْتِغْفَارُ جَهَّةً لِّلذَّنُوبِ
فَإِنِّي لَكَ مِنَ الْمُسْتَغْفِرِينَ

أُوْلَٰٰيَ الَّذِينَ طَلَبُوا مَغْفِرَتَنَا بَعْدَ اِخْتِلَافٍ كَانُوا كَرِّئِينَ كَاسِبَينَ
لَوْ مَغْفِرَتُ كَرَّئِينَ وَالْوَالِدَيْنَ سَيَأْكُلُ مِثلَ بُخْطِيٍّ بَيْنَهُمَّ
وَإِنَّ أَغَارَ تَلَبِّيَ مَغْفِرَةَ غَنَّاهُمُ الَّذِينَ كَرَّأَلُوا الْبُخْطَاءَ حَيْثُ

wa i-yakunil-as-tigh-faru hit-tatal-lidh-dhunubi fa-in-ni laka minal-mus-tagh-firin
O Allāh, as You have commanded repentance and guaranteed acceptance, 


خَلَائِجَكَ تَوَىْنِ تَوَىْنِ قَبُولَ كَأَنَّهَا دَيْنَٰكَ وَأَوْرَ قُبُولَ كَأَنَّهَا ذَمَٰهَا 

خَلَائِجَكَ تَوَىْنِ تَوَىْنِ قَبُولَ كَأَنَّهَا دَيْنَٰكَ وَأَوْرَ قُبُولَ كَأَنَّهَا ذَمَٰهَا 

Allahu'mma fakama amar-ta bit-tawbati wa damintal-qabul
as You have urged supplication, and promised to respond,
فَصَلَّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآَلِ مُحَمَّدٍ
so also bless Muhammad and his Household,

تو ۔ حمت  ن ا ۔  ل فۖ ما محمد ا و ۔  ا ں

تُوَّر رحمة نازل فرما محمد اور ان کی آل پی

तो रहमत नाज़िल फ़रमा मोहम्मद (स) और उनकी आल (अ) पर

fasan-li `ala muhammadisw-wa a-li muhammad
وَافَقِبْ تُوبَتِي وَلَا تَرْجَعْنِي مَرْجَعَ الْخَيْبَةِ
مِن رَّحْمَتِكَ
accept my repentance, and return me not to the returning place of disappointment in Your mercy
اور میری توبة کو قبول فرمایوں میں اپنی رحمت سے نامردی کے ساتھ نہ پھٹا
اور میری توبہ کو کبولا فرماؤں و میں اپنی رحمت سے نامردی کے ساتھ نہ پھٹا
waq-bal tawbati wa-la tar-jia'-ni mar-jia'l-khaybati mir-rah-matik
Surely, You are Ever-turning toward the sinners,

because You have turned toward the penitent in-naka antat-taw-wabu `alal-mudhnibin,
وَالرَّحِيمُ لِلْخَاطِئِينَ الْمُوِّبِينَ

All-compassionate toward the offenders who turn back!

اور رجو عہوں نے وا لی خطا کا را ون پہ ر حم کر نے والا ہے

और رجوعہا نے والے خطاتکاراْو پر ر حم کر نے والا ہے

war-rahimu lil-khatinal-munibin
O Allāh, bless Muhammad and his Household just as You have guided us by him!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلهِ مُحَمَّدٍ كَما هَدِيَتَنَا بِهِ

اے اللہ ! محمد اور ان کی آل یہ رحمت نازل فرمائے جس طرح توانے ان کے وسیلے سے جماری بدایت فرمائی پے

ऐ‌اللہ! محمد (س) اور ان کی آل (ع) پر رحمن رحمت نازل فرمائے جس توانے توانے ہم کے وسیلے سے همیاری هدایت فرمائی پے

allahumma sal-li `ala muhammadwiwa a-li muhammadin kama haday-tana bih
بless Muhammed and his Household just as You have rescued us through him!
Bless Muhammad and his Household with a blessing that will intercede for us on the Day of Resurrection, the day of neediness toward You!
You are powerful over everything, and that is easy for You!

Enak unali kull shieqadher, wa huwa qailiyek

inna kal `ala kull shieq-in qadhir, wahuwa `ailayka yasir
اَللٌَُّمَّ صَوِّ غَلََ مُدَمَّسٍ وَ آلِ مُدَمَّس
O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad.

اللّهُمَّ صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّد

Allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin
Please recite Sūrat al-Fātiḥah for ALL MARHUMEEN

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com
Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.
To display the font correctly, please use the Arabic font “Attari_Quran_Shipped”, Urdu font “Alvi Nastaleeq” & Hindi font “Mangal”. Download font here: http://www.duas.org/fonts/